

COMUNICADO

Gobierno de Gibraltar

Ciudadanos de Gibraltar presentarán una queja ante la UE en Bruselas

Gibraltar, 16 de enero de 2014

A lo largo de los últimos meses, el Gobierno ha sido abordado por numerosos ciudadanos preocupados que deseaban presentar una queja ante la Unión Europea con respecto a los retrasos generados por España en la frontera terrestre con Gibraltar.

Esto incluye a personas de todos los ámbitos de la sociedad, sin importar su signo político.

Como resultado de estas discusiones, un grupo de gibraltareños y residentes del Peñón viajará a Bruselas a finales de mes para presentar una queja al respecto de las continuas colas, ilegales y desproporcionadas, que se generan en la frontera. El grupo se reunirá con los eurodiputados que actualmente representan a Gibraltar, así como con otros eurodiputados y funcionarios europeos. La logística del viaje ha sido gestionada por la oficina del eurodiputado Sir Graham Watson¹ haciendo gala de gran amabilidad.

El Gobierno está planeando iniciativas propias en Bruselas y no participará en este movimiento, el cual está liderado por miembros del público que participan a título individual, independientemente de su labor, tendencia política o afiliaciones.

El grupo planea presentar su protesta en Bruselas en el Parlamento Europeo y en otros puntos. Los representantes del grupo también ofrecerán una presentación ante eurodiputados y les entregarán una petición.

Cualquier miembro del público puede firmar esta petición, tanto online mediante el enlace: <http://www.gopetition.com/petitions/spanish-government-undermining-our-right-to-freedom-of-movement.html> como en persona en la Piazza el próximo sábado 18 de enero. El grupo mantendrá un puesto informativo entre las 10:00 y las 14:00 h.

La petición reza así:

Al Presidente de la Comisión de Peticiones del Parlamento Europeo (Chairman of the Petitions Committee of the European Parliament).

Los abajo firmantes somos ciudadanos de Estados Miembros de la Unión Europea cuyo derecho a la libre circulación a través de una frontera interna de la UE está siendo socavado a diario por las acciones de las autoridades españolas en la frontera terrestre entre Gibraltar y España.

¹ Eurodiputado por el Suroeste de Inglaterra y Gibraltar.

COMUNICADO

Esto se debe a que España genera retrasos innecesarios de manera deliberada, lo cual causa colas de peatones, motocicletas, bicicletas y coches que intentan cruzar la frontera entre Gibraltar y España. Estos retrasos pueden llegar a durar varias horas.

Instamos a su Comité a que investigue esta cuestión.

Nota a redactores:

Esta es una traducción realizada por la Oficina de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés que sigue.

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con
Oficina de Información de Gibraltar
Miguel Vermehren, Madrid, miguel@infogibraltar.com, Tel 609 004 166
Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, sandra@infogibraltar.com, Tel 661 547 573



**HM GOVERNMENT OF GIBRALTAR
PRESS OFFICE
No.6 Convent Place
Gibraltar
Tel:20070071; Fax: 20043057**

PRESS RELEASE

No: 23/2014

Date: 16th January 2014

'Concerned citizens' to protest before EU in Brussels

Over the last few months, the Government has been approached by a number of concerned citizens who wanted to protest before the European Union about the delays generated by Spain at the land frontier with Gibraltar.

This included people from all walks of life and from all shades of political opinion.

The result of these discussions is that a group of Gibraltarians and residents of Gibraltar will travel to Brussels at the end of the month in order to complain about the continuing illegal and disproportionate queues at the border. The group will meet with the MEPs currently representing Gibraltar and with other MEPs and officials. The logistics have been very kindly arranged by the office of Sir Graham Watson MEP.

The Government is planning initiatives of its own in Brussels and will not be involved in this movement which is led by members of the public. Those participating do so in an individual capacity regardless of their employment, their political sympathies or their group affiliations.

The group plans to hold protests in Brussels at the EU Parliament and elsewhere. Representatives of the group will also give a presentation to MEPs and hand over a petition.

Members of the public are invited to sign this petition, online at <http://www.gopetition.com/petitions/spanish-government-undermining-our-right-to-freedom-of-movement.html> or at the Piazza this coming Saturday 18 January where the group will have an information stand from 10am till 2pm.

The petition reads as follows:

To the Chairman of the Petitions Committee of the European Parliament.

We the undersigned are nationals of Member States of the European Union whose right to freedom of movement through an internal border of the EU is being undermined on a daily basis by the actions of the Spanish authorities at the land frontier between Gibraltar and Spain.

This is because Spain generates deliberate and unnecessary delays which cause queues of pedestrians, motorcycles, bicycles and cars to cross the frontier between Gibraltar and Spain. These delays can last for many hours.

We urge your Committee to investigate the matter.